

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 25.05.2026 12:18:05
Уникальный программный ключ:
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВНОЙ ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК В ДЕЛОВЫХ КОММУНИКАЦИЯХ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

58.03.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЭКОНОМИКА И ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ СТРАН ВОСТОКА

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Основной восточный язык в деловых коммуникациях» входит в программу бакалавриата «Экономика и внешнеэкономические связи стран Востока» по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» и изучается в 6, 7 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 12 тем и направлена на изучение специфики жанра арабских коммерческих и деловых бумаг, юридической и дипломатической документации.

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов коммуникативной компетенции в области делового общения в устной и письменной форме. В курсе обучения преследуются следующие задачи: ознакомление студентов с речевым этикетом делового общения; обучение письменной реализации коммуникативных намерений (деловое письмо, резюме, биография); формирование понимания монологической и диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Основной восточный язык в деловых коммуникациях» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства; УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия; УК-4.3 Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках; УК-4.4 Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно; УК-4.5 Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции; УК-4.6 Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно - речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Основной восточный язык в деловых коммуникациях» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Основной восточный язык в деловых коммуникациях».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Основной восточный язык; Второй иностранный язык; Философская текстология: работа с восточными текстами; Основной восточный язык (продвинутого курса); Второй иностранный язык (продвинутого курса); Русский язык и культура речи;	Преддипломная практика; Научно-исследовательская работа;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Основной восточный язык в деловых коммуникациях» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)	
			6	7
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	102		51	51
Лекции (ЛК)	0		0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	102		51	51
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	78		39	39
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	36		18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	216	108	108
	зач.ед.	6	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Современные арабские коммерческие деловые бумаги	1.1	Коммерческая корреспонденция	Особенности арабского делового этикета. Структура коммерческого письма. Устойчивые формулы коммерческой переписки.	СЗ
		1.2	Деловая корреспонденция	Отличия от коммерческой переписки. Структура официального запроса. Служебная записка.	СЗ
		1.3	Резюме	Структура резюме. Языковые особенности резюме. Типичные формулы резюме.	СЗ
		1.4	Рекомендательное письмо	Структура рекомендательного письма. Устойчивые формулы рекомендательного письма	СЗ
Раздел 2	Договоры	2.1	Стандартные договоры	Типология стандартных договоров в арабском праве. Типовая композиция договора. Устойчивые формулы договорной лексики. Стандартизация и унификация языковых средств арабских коммерческих документов	СЗ
		2.2	Договоры купли-продажи недвижимости	Специфика сделок с недвижимостью в арабских странах. Структура договора купли-продажи недвижимости. Ключевые термины и формулы. Переводческие стратегии	СЗ
		2.3	Брачный договор	Правовая природа брачного договора в исламском праве. Структура исламского брачного договора. Устойчивые формулы брачного договора. Современные брачные контракты (عقد ما قبل الزواج)	СЗ
Раздел 3	Дипломатическая переписка	3.1	Ноты	Специфика дипломатического дискурса. Иерархия и адресация. Структура вербальной ноты в арабской дипломатической практике. Устойчивые формулы вербальной ноты. Личная нота. Переводческие стратегии	СЗ
		3.2	Межправительственные соглашения	Типология международных договоров в арабской практике. Структура межправительственного соглашения. Ключевые формулы межправительственных соглашений. Переводческие стратегии. Вариации в арабской дипломатической практике. Исламские правовые концепты в дипломатии	СЗ
Раздел 4	Юридический перевод	4.1	Конституция	Специфика арабских конституций. Структура конституционного текста и ключевые разделы. Ключевые конституционные термины и их перевод. Стратегии	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				преодоления системной асимметрии	
		4.2	УК	Структура арабского уголовного кодекса. Ключевые термины уголовного права и их перевод. Стратегии преодоления системной асимметрии	СЗ
		4.3	Шариат	Специфика шариата как правовой системы. Ключевые шариатские концепты и их перевод. Перевод шариатских уголовных норм. Стратегии преодоления системной асимметрии	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Боднар С.Н. Жанр коммерческих деловых бумаг и их языковая специфика. — М.: Муравей, 2002.
2. Дубинина Н.В., Ковыршина Н.А. Учитесь писать деловые письма. — М.: РУДН, 2008.
- 3. Вдовина Л.И., Яковенко Э.В. Учебное пособие по дипломатической переписке. Арабский язык. - М: МГИМО (У), 2007.

Дополнительная литература:

1. Сканави А.А. Бизнес-этикет в арабских странах. — М.: Кнорус, 2020.
2. Юнусов К.О. Краткий русско-арабский словарь экономических терминов. — СПб.: Теза, 1996.
- 3. Mace J. Arabic Today. A student, business and professional course in spoken and written Arabic (+ CD). Edinburgh University Press, 1996.
- المراسلات التجارية وإدارة الأعمال Ливан, 2005

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Основной восточный язык в деловых коммуникациях».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Дубинина Наталья
Валентиновна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна [М](вн.
совм.) Заведующий

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Профессор

Должность, БУП

Подпись

Андропова Инна
Витальевна

Фамилия И.О.